



CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

44° período de sesiones

DOCUMENTOS OFICIALES

1516a. sesión
(Sesión de apertura)Lunes 6 de mayo de 1968,
a las 11.25 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

| | Página |
|--|--------|
| Apertura del período de sesiones | 1 |
| Tema 1 del programa: | |
| Elección del Presidente y de los Vicepresidentes para 1968 | 1 |
| Tema 2 del programa: | |
| Aprobación del programa | 2 |
| Organización de los trabajos | 2 |

Presidente saliente: Sr. Milan KLUSAK
(Checoslovaquia).

Presidente: Sr. Manuel PEREZ GUERRERO
(Venezuela).

Apertura del período de sesiones

1. El PRESIDENTE SALIENTE declara abierto el 44º período de sesiones del Consejo Económico y Social.

TEMA 1 DEL PROGRAMA

Elección del Presidente y de los Vicepresidentes para 1968

2. El PRESIDENTE SALIENTE da la bienvenida a los nuevos miembros del Consejo e invita al Consejo a elegir su Presidente y sus Vicepresidentes para 1968. Conforme al artículo 20 del reglamento modificado por la resolución 1193 (XLI) de 20 de diciembre de 1966 del Consejo, y en particular por el anexo a esa resolución, hay que tener en cuenta, en la elección de Presidente, la rotación geográfica equitativa de este cargo entre los diversos grupos regionales.

3. El Sr. VARELA (Panamá) se suma al Presidente saliente en las felicitaciones dirigidas a los nuevos miembros del Consejo y anuncia que, por motivos de salud, retira formalmente su candidatura al puesto de Presidente en favor del Sr. Manuel Pérez Guerrero (Venezuela), quien se halla particularmente indicado para el cargo por su experiencia en las Naciones Unidas.

4. El representante de Panamá da las gracias a los miembros del Consejo que han alentado su candidatura y les pide que presten su apoyo al representante de Venezuela a fin de asegurar su elección por aclamación.

5. El Sr. ROUAMBA (Alto Volta), el Sr. TARABANOV (Bulgaria), el Sr. GOLDSCHMIDT (Estados Unidos de América) y el Sr. ASTRÖM (Suecia) apoyan la candidatura del Sr. Pérez Guerrero (Venezuela) para el cargo de Presidente del Consejo Económico y Social.

Por aclamación, el Sr. Pérez Guerrero (Venezuela) queda elegido Presidente.

El Sr. Pérez Guerrero (Venezuela) ocupa la Presidencia.

6. El PRESIDENTE agradece a los miembros del Consejo la confianza que le testimonian y el honor que hacen a su país al reconocer de esta manera la contribución que Venezuela aporta a los trabajos del Consejo Económico y Social.

7. Luego de dar la bienvenida a los nuevos miembros del Consejo, el Presidente dice que hay actualmente buenas posibilidades de que las tendencias peligrosas que se manifestaban en el mundo cedan paso a verdaderos progresos. Es verdad que no siempre se han alcanzado los resultados esperados, como lo prueba el segundo período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, mas no hay que desanimarse por eso, y el Consejo Económico y Social, en particular, tiene una tarea muy importante que cumplir para contribuir al progreso general.

8. En conformidad con el artículo 20 del reglamento, modificado por la resolución 1193 (XLI) del Consejo Económico y Social, el Consejo debe ahora proceder a la elección de los tres Vicepresidentes. El Presidente propone que se suspenda la sesión para que puedan celebrarse nuevas consultas oficiosas al respecto.

Se suspende la sesión a las 11.55 horas y se reanuda a las 12.25 horas.

9. El Sr. ÇUHRUK (Turquía) presenta la candidatura del Sr. Börje Billner (Suecia) para el cargo de Vicepresidente.

10. El Sr. COX (Sierra Leona) apoya esta candidatura.

Por aclamación, el Sr. Billner (Suecia) queda elegido Vicepresidente.

11. El Sr. KLUSÁK (Checoslovaquia) presenta la candidatura del Sr. Milko Tarabanov (Bulgaria) para el cargo de Vicepresidente.

12. El Sr. SCHUURMANS (Bélgica) y el Sr. DANIELI (República Unida de Tanzania) apoyan esta candidatura.

Por aclamación, el Sr. Tarabanov (Bulgaria) queda elegido Vicepresidente.

13. El Sr. DUBEY (India) presenta la candidatura del Sr. Akili Danieli (República Unida de Tanzania) para el cargo de Vicepresidente.

14. El Sr. EL BOURI (Libia) apoya esta propuesta.

Por aclamación, el Sr. Danieli (República Unida de Tanzania) queda elegido Vicepresidente.

15. El PRESIDENTE propone que los tres Vicepresidentes, señores Billner, Tarabanov y Danieli, asuman respectivamente las funciones de Presidente del Comité de Asuntos Económicos, Presidente del Comité

de Asuntos Sociales y Presidente del Comité de Coordinación.

Así queda aprobado.

TEMA 2 DEL PROGRAMA

Aprobación del programa (E/4450 y Add.1, E/4479)

16. El PRESIDENTE, refiriéndose al párrafo 2 de la nota del Secretario General sobre el programa provisional para el 44º período de sesiones del Consejo (E/4450), recuerda que el Consejo debe decidir acerca de la inclusión en su programa de la solicitud de la delegación de China a fin de que se faciliten servicios lingüísticos en chino para la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Circulación por Carretera. El Gobierno chino ha informado en una comunicación dirigida al Secretario General (E/4479) que no insistirá en que se distribuyan documentos en chino durante la Conferencia pero que desea reservarse el derecho a solicitar que los documentos importantes sean traducidos al chino una vez terminada la Conferencia. De esta manera, el costo de los servicios de idiomas que se presten en chino podría ser imputado a los créditos autorizados para la Conferencia. El Presidente propone, en consecuencia, que el Consejo decida que huelga ya examinar la posibilidad de incluir esta cuestión en su programa.

Así queda acordado.

17. El PRESIDENTE propone que, conforme a lo sugerido por el Secretario General en el párrafo 5 de su nota (E/4450/Add.1), se aplase hasta el 45º período de sesiones del Consejo el examen del informe sobre la división de responsabilidades entre las dependencias de la Secretaría de las Naciones Unidas que se ocupan de cuestiones relativas al transporte marítimo y a los puertos (E/4462 y Add.1) presentado dentro del tema 4 del programa: "Desarrollo de los transportes".

Así queda acordado.

18. El Sr. GOLDSCHMIDT (Estados Unidos de América) propone que se aplase hasta el 45º período de sesiones del Consejo el examen de la cuestión de los recursos del mar (punto c) del tema 3), que figura también en el programa provisional de ese período de sesiones. En efecto, no parece necesario

examinar en dos períodos de sesiones en un mismo año una cuestión de este género. Sería además preferible, antes de que el Consejo considere este asunto, esperar a conocer el resultado de las deliberaciones de junio del Comité Especial encargado de estudiar la cuestión, que examina los mismos informes, para que el Consejo las tenga en cuenta.

Así queda acordado.

19. El PRESIDENTE propone que el Consejo espere hasta su 45º período de sesiones para decidir acerca de todas las propuestas relativas a las futuras reuniones de sus organismos subsidiarios, que figuran en los informes de esos organismos. El Consejo podría entonces examinar todas esas propuestas bajo un sólo tema del programa ya que dispondrá del informe del Secretario General sobre el calendario de conferencias para 1969 y 1970.

Así queda acordado.

Queda aprobado el programa provisional (E/4450), con las modificaciones introducidas.

Organización de los trabajos (E/L.1201 y Corr.1)

20. El PRESIDENTE invita al Consejo a pronunciarse sobre las propuestas del Secretario General que figuran en su nota sobre la organización de los trabajos (E/L.1201 y Corr.1).

21. El Sr. GREGH (Francia) se refiere a la propuesta (*ibid.*, párr. 5) encaminada a examinar durante la primera semana el tema 19 (Aplicación de las recomendaciones del Comité Especial de Expertos encargado de examinar las finanzas de las Naciones Unidas y de los organismos especializados), y hace notar que tal vez no haya terminado para entonces sus tareas el Comité encargado del Programa y de la Coordinación. Por ello sugiere que, antes de examinarse este tema en sesión plenaria, el Consejo tenga a su disposición las conclusiones del Comité encargado del Programa y de la Coordinación.

22. El PRESIDENTE sugiere que se aprueben las propuestas relativas a la organización de los trabajos, en la inteligencia de que el Consejo las podrá modificar si lo considera necesario.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 13 horas.